

Walburg.

27. Jan. Es ist hier immer noch sehr trocken. Gestern Morgen fing es ganz schön an zu regnen, doch dann kam ein fürchterlicher Norder mit etwas Glatteis und versagte den ganzen Regen.

Da es fast zu kalt zum fahren war, begaben sich die Herren John Domel und John Kasper heute nach Granger, und zwar zu Fuß, dort bestiegen sie dann die Bahn und dampften bis nach Giddings, von wo aus es dann wieder auf Schustersradpen nach Warda zu Herrn Matthes Zoch ging, um der Vermählung dessen Tochter Hulda mit Herrn August Domel beizuwohnen.

Morgen gedult auch Herr Matthes Kasperick mit seinen Töchtern Theresia und Marie nach Giddings zu reisen, um an der Hochzeit des Herrn Hermann Lehmann mit Fräulein Theresia Teinert teilzunehmen.

Trotz der großen Kälte am Sonntag wagte es Herr Otto Andreas Fräulein Marie Weiser nach dem 12 M. von hier entfernten Georgetown zu fahren, wo Letzter, den Bahnzug bestieg, und nach Thorndale fuhr. Auch B. und O. Andreas hielten es am Sonntagabend nicht daheim aus, sondern machten einen Kutsch über den Berg!

Walburg

27. Jan. Es ist hier immer noch sehr trocken. Gestern Morgen fing es ganz schön an zu regnen, doch dann kam ein fürchterlicher Norder mit etwas Glatteis und versagte den ganzen Regen.

Da es fast zu kalt zum fahren war, begaben sich die Herren John Domel und John Kasper heute nach Granger, und zwar zu Fuß, dort besteigen sie dann die Bahn und dampften bis nach Giddings, von wo aus es dann wieder auf Schustersradpen nach Warda zu Herrn Matthes Zoch ging, um der Vermählung dessen Tochter Hulda mit Herrn August Domel beizuwohnen.

Morgen gedult auch Herr Matthes Kasperick und seinen Töchtern Theresia und Marie nach Giddings zu reisen, um an der Hochzeit des Herrn Hermann Lehmann mit Fräulein Theresia Teinert teilzunehmen.

Trotz der großen Kälte am Sonntag wagte es Herr Otto Andreas Fräulein Marie Weiser nach dem 12 M. von hier entfernten Georgetown zu fahren, wo Letzter, den Bahnzug bestieg, und nach Thorndale fuhr. Auch B. und O. Andreas hielten es am Sonntagabend nicht daheim aus, sondern machten eine Kutsch über den Berg!

Ungenannt

Transliterated by

Weldon Mersiovsky

Walburg

January 27. It is still very dry here. Yesterday morning it started to rain real nice, but then there came a terrible norther with some glaze ice, which spoiled the whole rain.

Since it was almost too cold to drive, Mr. John Domel and John Kasper started going to Granger on foot. There they got on the train and steamed all the way to Giddings. From there, it was again walking by shoe leather to go to Mr. Matthes Zoch, in order to attend the marriage of his daughter Hulda to Mr. August Domel.

Tomorrow, Mr. Matthes Kasperick and his daughters, Theresia and Marie, are thinking of going to Giddings to participate in the wedding of Mr. Hermann Lehmann and Miss Theresia Teinert.

Despite the bad cold weather on Sunday, Mr. Otto Andreas ventured out to drive Miss Marie Weiser the 12 miles from here to Georgetown, where the latter boarded the train and rode to Thorndale. Also, B. and O. Andreas did not stay home Sunday night, but "made a slide over the hill!"

Translated by Ed Bernthal